

2 **DISPONIBILIDAD LÉXICA: UNA HERRAMIENTA PARA LA COMPRESIÓN SOCIO-CULTURAL DE ESTUDIANTES DE LA CORPORACIÓN UNIVERSITARIA UNAC**

*EULICES CÓRDOBA ZÚÑIGA¹
LICENIA YANETH PEREA SANTOS²
ESTEBAN MAYORGA MUÑOZ³*

Resumen

El presente artículo discute la disponibilidad léxica de los estudiantes de primer semestre de la Corporación Universitaria Adventista UNAC como mecanismo para la comprensión de la comunicación socio-cultural de los alumnos. El objetivo principal es analizar las palabras, frases, regionalismo y expresiones que utilizan los estudiantes, de modo que, esto ayude a comprender socio-culturalmente a cada uno de los educandos. El estudio fue realizado bajo la metodología del enfoque cualitativo, la información fue recolectada a través de cuestionarios, charlas formales e informales con los estudiantes, clasificados en 20 centros de interés. La información recolectada sugiere que las frases, interacciones verbales y palabras que utilizan los estudiantes, hacen parte de su acervo cultural, corresponden a regionalismos, frases de uso coloquial y representan la vida socio-cultural diversa que se presenta en la universidad producto de la metodología a

*This books chapter is the result of a research entitled.

¹ PhD. In Education Sciences. Corporación Universitaria Adventista/Universidad de Antioquia. eucorzucho@gmail.com / docente.ecordoba@unac.edu.co / eulcies.cordoba@udea.edu.co. Número de Orcid. <https://orcid.org/0000-0002-3985-9571>

² PhD. En Cuestiones de Lengua, Sociolingüística y Crítica textual española en su contexto histórico. Corporación Universitaria Adventista. yperea@unac.edu.co. Número de Orcid.<https://orcid.org/0000-0001-9618-5852>

³ Especialista en Educación. Coordinador Lic. en Español e Inglés. Corporación Universitaria Adventista. emayorga@unac.edu.co / lic.espanoleingles@unac.edu.co. Número de Orcid: 0000-0002-7598-9023

distancia y al creciente número de estudiantes de todos los lugares del país y del exterior, que han decidido estudiar los programas presenciales. En conclusión, se advierte que, las palabras utilizadas por los educandos, corresponden a sus diferentes contextos socioculturales, sus niveles formativos, las frases, palabras, dichos y demás expresiones propias de sus comunidades, pueblos o regiones.

Palabras clave

Disponibilidad léxica, palabras, frases, expresiones y regionalismos.

Abstract

This article analyses verbal interactions among students of the Adventist University Corporation (UNAC) during their first semester in an effort to determine factors influencing their socio-cultural communication. More specifically, this paper aims to examine the words, phrases, linguistic regionalism and expressions used by the students, to better understand what motivates their choices during interaction. For this study, the qualitative approach methodology was utilized where information was collected through questionnaires, as well as formal and informal talks with students. The information collected suggest that the phrases, expressions and words used by the students all form an integral part of their cultural heritage which are closely linked to their respective regions. The forms of verbal interaction represent phrases of colloquial use and also represent the diverse socio-cultural spectrum that is present in UNAC, students studying by correspondence and the growing number of students studying on campus. In conclusion, the results confirm that the way in which students interact verbally are closely linked to their respective sociocultural contexts, level of education and reflect the regions where these students were raised.

Key Word

Lexical availability, words, phrases, expressions and regionalisms.

INTRODUCCIÓN

El presente artículo muestra los hallazgos del proyecto de investigación denominado análisis de la disponibilidad léxica de los estudiantes de primer ingreso en la Corporación Universitaria Adventista UNAC realizado como un mecanismo para la comprensión socio-cultural de los estudiantes de primer semestre de la Corporación Universitaria. La presente investigación, se llevó a cabo bajo un enfoque metodológico de corte mixto, la información fue recolectada, a través del uso de un cuestionario aplicado Online, que preguntaba acerca de las frases más utilizadas por los estudiantes en 20 centros de interés, 16 de estos centros, fueron tomados de la página de Dispoplex y los otros cuatro, fueron añadidos por los investigadores. Dicho cuestionario, tuvo varias áreas de actuación. Primero se cuestionó acerca de información relevante, posteriormente se fue indagando sobre cada una de las expresiones, frases, palabras que los aprendices utilizan en cada una de sus regiones, lo cual forma parte de la disponibilidad léxica de los estudiantes. Esto permitió comprender que, las distintas formas de expresar un mismo objeto, corresponden a cada uno de los diferentes lugares de procedencia de los educandos, generando así una mayor comprensión cultural, niveles de tolerancia elevado y apertura a nuevas maneras de expresar distintos objetos. Esto llevó a que, los estudiantes quisieran aprender distintas formas de comunicar sus ideas, respetar la diversidad lingüística, cultural y social que cada uno de los estudiantes poseen.

El artículo representa para el lector una oportunidad manifiesta para ampliar su acervo teórico sobre la importancia de los análisis léxicos como instrumentos que no solo permiten comprender cómo se comunica un estudiante de primer semestre, sino que, hace nuevas apuestas desde el hecho de entender los estudios léxico como posibilidad de ponerse en el lugar del otro, aprender a vivir en medio de las diversas formas lingüísticas de expresar un mismo objeto y lleva a quien lee este artículo, a hacer una relación sincrónica entre la forma de comunicación y las manifestaciones socio-culturales que posee cada estudiante que, proviene de diferentes lugares de Colombia y el exterior.

Desde esa mirada, el artículo presenta un marco teórico que se relaciona directamente con la disponibilidad léxica, la importancia de este campo para la comprensión

comunicativa de algunos lugares de Colombia y el exterior, y permite hacer una relación directa entre la comprensión léxica y sus aportes para comprender socio-culturalmente a un estudiante o cualquier ser humano cuando habla. Desde esta orientación, se brinda un aspecto general sobre cómo se han abordado dichos temas y su relación con el estudio de la disponibilidad léxica. Por último, se presentan los hallazgos a los cuales se ha llegado en la investigación, se discuten los mismos y se hace una amplia conclusión acerca de la importancia del análisis realizado y se brindan unas recomendaciones para futuras investigaciones, docentes y estudiantes de todas las latitudes que, cuentan y contarán con compañeros que provienen de diferentes lugares del país y el extranjero.

MARCO TEÓRICO

Al abordar el tema de la disponibilidad léxica, aparecen en la escena académica muchos estudios y diferentes autores que abordan este eje desde visiones diferentes que han ayudado a una mayor comprensión del campo. En este sentido, vale la pena iniciar diciendo que se asume como disponibilidad léxica, sus características y cómo este eje ha ayudado a la comprensión de las palabras, frases y expresiones que usan los estudiantes con ciertas frecuencias. Sobre el particular, ECURED (2019), “el léxico disponible se define como el conjunto de palabras que los hablantes tienen en el lexicón mental y cuyo uso está condicionado por el tema concreto de la comunicación” (p.1). Igualmente, Lamus (2015) considera que la disponibilidad léxica, “se entiende como el caudal léxico utilizable en una situación comunicativa dada, enfoque que facilita el proceso de verificación del índice del vocabulario disponible específicamente de los estudiantes” (p.19). La autora insiste en que, “la disponibilidad léxica también puede ser entendida como competencia lingüística del individuo que se evidencia en el uso de palabras empleadas para expresar ideas, emociones, sentimientos, para entablar comunicación y establecer relaciones interpersonales desarrolladas e interactivas en forma oral, escrita, gráfica o por señas” (p.19). desde esta perspectiva, Acuña (2014) sostiene que “el léxico disponible está compuesto por las palabras que acuden en primer lugar a la memoria” (p.23). Desde esta mirada, se entiende por disponibilidad léxica la variedad de palabras o frases que cada persona usa para referirse a situaciones comunicativas o centros de

intereses diferentes. Dichas palabras, pueden variar con respecto a los diferentes lugares contextuales que provienen los individuos, como el caso en el presente estudio, en el cual convergen estudiantes de distintas latitudes geográficas de Colombia.

Por otra parte, Segura y López (2016) consideran que la disponibilidad léxica “es una herramienta de análisis social que favorece la investigación interdisciplinar desde el estudio del lenguaje como un proceso psicológico y social complejo” (p.68). Ante ello, Díaz y Caballero (2018) sostienen que la disponibilidad léxica está estrechamente relacionada con: “la lexicología, semántica cognitiva, psicolingüística, neurolingüística, lexicografía, análisis del discurso, didáctica de la lengua y la literatura, han hecho hincapié en la necesidad de profundizar en la concepción del componente lexical como eje central en los procesos productivos” (p.2). Para García y Molina (2016) “la disponibilidad léxica (DL) es un campo de investigación dentro de la lingüística que busca la recopilación y el posterior análisis del léxico disponible (LD) de una determinada comunidad de habla” (p.137). Al respecto, Ferreira, Salcedo y del Valle (2014) creen que “la disponibilidad léxica (DL) es el área de investigación lingüística que tiene como objetivo la recogida y el posterior análisis del léxico disponible en una determinada comunidad de hablantes. Se entiende por léxico disponible como aquellas palabras que un hablante puede activar inmediatamente en su memoria, según las necesidades derivadas de la producción lingüística” (p.69).

Otro elemento esencial desde la visión de Hernández (2015) es “la formación académica previa al acceso al mundo profesional es uno de los factores ligados a la experiencia que modifican el conocimiento léxico de los hablantes de una lengua” (p.1). Ello quiere decir que, la competencia léxica está ligada a factores socio-culturales, lingüísticos y contextuales de los estudiantes. La misma autora (2015) expresa que “la evolución de la competencia léxica de cada individuo estará condicionada por características personales de su trayectoria vital y, especialmente, de su escolarización” (p.78). Dentro de la disponibilidad léxica, sobresalen dos capacidades fundamentales desde la visión de Hernández (2015) “la capacidad del individuo para almacenar palabras y cómo estructurar dicho conocimiento y por otro, las habilidades para producirlas” (p.79). A través de la experiencia se produce un reajuste cognitivo en cada una de las etapas de la vida que

afecta directamente a las redes de conceptos y sus asociaciones particulares.

Por su parte, Ávila y Sánchez (2011) “el léxico de disponibilidad encuentra su sentido en la evidencia de que ciertas palabras muy usadas en una lengua determinada están estrechamente relacionadas con la aparición o no de determinados temas a lo largo de las interacciones comunicativas: palabras como escenario, proscenio, actor o platea suelen aparecer solo en intercambios comunicativos donde se traten asuntos relacionados con el teatro” (p.2). Desde esta mirada, Acuña (2014) sostiene que, “las diversas comunidades humanas utilizan el lenguaje de acuerdo con sus contextos culturales y sus experiencias vivenciales. En la comunicación –sea oral, sea escrita-, participan más de un hablante y cada uno lo hace con sus bagajes socioculturales. En ese intercambio comunicacional se manifiestan las variaciones lingüísticas que existen entre los distintos interlocutores porque el lenguaje siempre está inscripto en un medio social que trasciende la subjetividad y condiciona el hecho mismo de comunicación” (p.21). Si bien, los planteamientos que se han expuesto anteriormente son importante para la elaboración del presente trabajo, se debe hacer claridad en la idea de que, la disponibilidad léxica constituye a la luz de los planteamientos que aquí se discuten, una herramienta que permite entender, indagar y conocer, no solo el número de palabras con respecto a una categoría comunicativa en particular, sino también a la posibilidad de comprender, entender y respetar las manifestaciones culturales, contextuales y sociales que representa cada región de Colombia de donde los participantes provienen.

Importancia de los estudios en disponibilidad léxica

La importancia de los estudios de disponibilidad léxica ha sido abordada en diferentes investigaciones. Díaz y Caballero (2018) “la importancia del componente léxical se puede aprovechar en la escuela, sobre todo para la elaboración de estrategias complejas que coadyuven al desarrollo de la competencia lexical, como parte de la competencia lingüística de los estudiantes. Para ello es necesario tener un diagnóstico que no solo describa el modo de hablar de los jóvenes encuestados sino detecte carencias, limitaciones y fortalezas, así como la orientación de los cambios en el uso de la lengua que se observan en la competencia lexical de los estudiantes” (p.2). Las pruebas de disponibilidad léxica se convierten en una herramienta necesaria para el diagnóstico de dicha

competencia, cuyos resultados pueden orientar la preparación teórico-metodológica de los docentes, con especial atención en las clases de lengua y de literatura. Ferreira, Salcedo y del Valle (2014) “Las investigaciones en disponibilidad léxica posibilitan conocer el vocabulario disponible de grupos de hablantes específicos y contrastar los léxicos disponibles con otros grupos de hablantes de una misma lengua. Esto permite planificar y desarrollar un programa de mejoramiento de las competencias léxicas de los hablantes en ámbitos específicos como las matemáticas” (p.70). Riffo et al... (2014) sostienen que los estudios de disponibilidad léxica son indispensables para comprender las competencias comunicativas de los individuos e igualmente es un factor que permite ahondar en sus contextos académicos.

En este sentido, Díaz y Caballero (2018) creen que “los estudios de disponibilidad léxica permiten establecer comparaciones de tipo lingüístico, etnográfico y cultural, información que resulta fundamental para investigar las estrategias léxicas que utilizan los hablantes de una lengua, en situaciones de contacto lingüístico” (p.138). Para Palapanidi (2012) el léxico es un factor fundamental en el aprendizaje de una lengua por ser el componente que da sentido al sistema lingüístico. Además, cabe reiterar que sin el aprendizaje del léxico de una lengua no puede haber comunicación, lo cual generalmente constituye el objetivo más importante para el aprendiente de LE. Siendo las palabras las portadoras del significado, es lógico que su aprendizaje se considere indispensable para el establecimiento de la comunicación (p.2). en ese orden de ideas, Lázaro, García, Ortega, Córdova y González (2015). permite conocer los usos y fluidez comunicativa representada en representaciones lingüísticas que se utilizan para nombrar o llamar cada cosa. Desde esa perspectiva, Jiménez (2013) insiste en la idea de que, la disponibilidad léxica es un instrumento esencial para entender socialmente a un individuo y sus grupos culturales. ECURED (2019) Con los estudios de disponibilidad léxica lo que se pretende es descubrir qué palabras sería capaz de usar un hablante en determinados temas de comunicación” (p.1). Lamus (2015) “la situación social de desarrollo, el desenvolvimiento de los hablantes en su contexto social y su cultura tiene una cuota considerable de responsabilidad en la formación del léxico de los estudiantes, conjuntamente con los diversos agentes socioeducativos del entorno” (p.18). Vega, Hernández y Estevill (2016) “contextos de interacción socio-comunicativa interpersonal” (p.1). Como se puede obser-

var, las contribuciones al campo de la comprensión léxica indican que, este eje ha sido fundamental desde el punto de vista lingüístico, ayuda a entender el acervo lingüístico que dispone una persona para referirse a determinadas categorías de palabras y se favorecen algunas razones que indican la capacidad léxica con la que cuenta cada persona en determinados contextos de conversación o habla. Si bien estos elementos son importantes, hace falta precisar desde un nivel socio-cultural como y porque, se utilizan ciertas expresiones propias de regiones diferentes. A continuación, se abordan estos y otros dilemas relacionados propiamente con una comprensión cultural más amplia.

Comprensión socio-cultural desde el análisis de la disponibilidad léxica

El desarrollo de un estudio investigativo sobre disponibilidad léxica en un país multiculturalmente diverso como Colombia, no solo debe analizar única y exclusivamente el número de palabras que en este caso disponen los estudiantes de primer semestre de los programas de pregrado de la Corporación Universitaria Adventista-UNAC, sino que debe abordar una comprensión más amplia, ello teniendo presente que los educandos en mención provienen de distintas regiones del país. con lo cual, su acervo lingüístico, no solo representa su vocabulario y su capacidad de usarlo, sino que lleva a cuenta diferentes significados culturales como: costumbres, formas de representación verbal, significados ancestrales, grupales e ilustraciones propias de sus zonas contextuales diversas. Desde esta mirada, conviene decir que, cada región de la nación se refiere a una categoría gramatical o lingüística o a un mismo objeto de forma diferente en distintos lugares de la nación. Ante ello, Vega (2017) sugiere que, la disponibilidad léxica representa no sólo las palabras, sino la cultura, la relación lengua-mundo y la configuración de la cosmovisión individual o grupal del mundo contextual de cada persona. Diferentes contextos de interacción cultural, que difícilmente comprenden otras personas que no hagan parte del mismo. De allí, se puede decir que, es necesaria la comprensión de dichas palabras y sus significados para evitar juzgar, mal interpretar o simplemente entender los cursos de las conversaciones entre estudiantes de diferentes lugares de la nación.

Por otro lado, la variedad sociodemográfica de la nación hace que Colombia, aunque se hable el español, como idioma materno y vía de intercomunicación entre las personas, cada región posea un repertorio sociolingüístico diverso dado a la variedad socio

demográfica hace que se desarrollen socio-dialectos o variantes lingüísticas propias de cada contexto. Al referirse a los sociolectos, Lanche y Cevallos (2018) “los sociolectos en su lugar en la historia de la Lingüística son una evidencia más del sentido convencional y la función comunicativa que el hombre en cualquier comunidad del mundo necesita para aproximar su escenario real a sus hábitos culturales y guardarlos en su registro lingüístico para asegurar su permanencia en la línea del tiempo” (p.2). Desde un marco sociolingüístico, la comprensión de los dialectos, variantes y variedades lingüísticas ofrecen una riqueza invaluable en cualquier idioma, pues con ello se vehiculiza la cultura y se presenta la riqueza oral de los pueblos. En tal sentido, un estudio que pretende asimilar la disponibilidad léxica como una herramienta para la comprensión socio-cultural de estudiantes de primer semestre que provienen de distintos lugares colombianos, lo que pretende es que por medio de su vocabulario, se comprendan los mundos culturales de los estudiantes, con miras a promover el respeto, la unión y la interacción comunicativa desde el respeto y aprendizaje de nuevas formas de interpretar, referir y entender la cultura desde el uso cotidiano del idioma.

METHODOLOGY

Este apartado discute la ruta metodológica que se siguió para la realización del trabajo. En él, sobresalen el diseño utilizado para la recolección, análisis e interpretación de los datos que se recolectaron. Así mismo, se hace referencia a los participantes, sus características y los contextos de donde son originarios.

Diseño

La investigación se realizó bajo un enfoque epistemológico de corte mixto, toda la información fue primeramente recolectada a través de un cuestionario electrónico y posteriormente analizada cualitativamente. Referente a ello, Dávila (2011) considera que “El elegir un enfoque mixto significa reconocer que el mundo es un hecho multideterminado y por lo cual es necesario no sólo dar cuenta de su organización sino también del sentido que los actos humanos encierran” (p.4). Desde esta visión, se utilizó este enfoque con el fin de proporcionar diferentes puntos de vista con respecto a la información recolectada,

ampliar el análisis y buscar nuevas interpretaciones que no eran evidente a la luz de la descripción cuantitativa. De allí, se pudo extraer que, el análisis cualitativo fue una fuente para enriquecer el acervo epistemológico de la investigación e indagar a profundidad como la comprensión de la competencia léxica se convierte en una herramienta indispensable para la comprensión cultural de los estudiantes.

La muestra

En el estudio, la muestra la conforman 68 estudiantes de primer semestre de diferentes programas de pregrado de la Corporación Unisertivaria Adventista. Los estudiantes provienen de distintas regiones del país y se encuentran cursando un semestre universitario por primera vez, sus edades oscilan entre los 18- 25 años de edad. En su gran mayoría han dejado sus lugares de origen para radicarse en la Ciudad de Medellín-Colombia donde se encuentra localizada la sede Central de la universidad. La selección de la muestra se realizó utilizando un muestreo al azar simple. Para Casal y Mateu (2003) “el muestreo aleatorio simple consiste en elegir cada uno de los individuos al azar mediante números aleatorios” (p.1). Se utilizaron números aleatorios para escoger los 68 estudiantes que luego, se les solicitó responder un cuestionario con varias categorías de palabras.

El Cuestionario

Los datos fueron recolectados a través de un cuestionario realizado en la plataforma Google Forms. El cuestionario tenía tres partes fundamentales, información demográfica, cuyo objetivo era constatar la procedencia de los estudiantes, sus edades, nivel socioeconómico, experiencias previas estudiantes a nivel universitario e información personal que ayudará a entender a cada uno de los participantes. En a la segunda parte del cuestionario, se escribieron algunos centros de interés, donde se le solicitaba a cada uno de los participantes, escribir el mayor número de palabras con respecto a cada uno de los centros de intereses correspondiente para cada caso. En el cuestionario, se determinaron por los investigadores 20 centros de interés, partiendo del cuerpo humano, la ropa, partes de la casa y culminando con las palabras o frases utilizadas en la región o pueblo de descendencia. El formulario fue resuelto en las salas de cómputo de la universidad, los estudiantes, se tomaron entre una hora y media y dos horas para responder y

la información fue guardada en la nube y posteriormente descargada, analizada, organizada y distribuida de acuerdo a cada caso en particular. una vez organizado, analizado y contratada la información de forma cuantitativa, se procedió a un análisis cualitativo de análisis caso por caso, con respecto a las distintas formas de interpretar y entender las variantes lingüísticas y dialectales que los estudiantes usan para referirse a cada una de las categorías semánticas

RESULTADOS

En este apartado, se interpreta y se describe el resultado de las palabras destacadas en las pruebas realizadas a los estudiantes de primer ingreso de la UNAC. Para ello, se tienen en cuenta los valores cuantitativos en relación la variable nivel sociocultural. Estos valores incluyen la frecuencia absoluta, la frecuencia relativa y el porcentaje de cada palabra.

Por otro lado, es necesario aclarar que solamente se analizarán cuatro Centros de Interés puesto que el total de palabras escritas por los sujetos es bastante amplio, lo que permite un trabajo más detallado del léxico disponible de los informantes. Las palabras que resultan llamativas o interesantes en algunos de los otros centros de interés son mencionadas en la valoración cualitativa.

Tabla N° 1. 20 centros de interés mayor frecuencia absoluta.

Tabal N° 1. Palabras de tu región

Centro de interés	Palabras con mayor Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Relativa	Porcentaje	Total de respuestas
Palabras de tu región	Parce	14	0,051	5,09	275
	Mano	10	0,036	3,64	
	Pariente	7	0,025	2,55	
	Aja	6	0,022	2,18	
	Primo	5	0,018	1,82	
	Carajo	5	0,018	1,82	
	Eche	4	0,015	1,45	
	Pija	4	0,015	1,45	
	hágale pues	4	0,015	1,45	
	Caramba	3	0,011	1,09	

Construcción Propia

Se escogió este centro por la diversidad de procedencia de los estudiantes que se encuentran estudiando en la universidad. Hay estudiantes de casi toda Colombia y además de otros países. En este centro de interés se muestran las primeras 5 palabras con un total de respuesta de 275. Parce con frecuencia absoluta 14, frecuencia relativa 0,051 y su porcentaje 5,09; Mano frecuencia absoluta 10, frecuencia relativa 0,036 y su porcentaje 3,64; pariente frecuencia absoluta 7, frecuencia relativa 0,025 y su porcentaje 2,55; aja frecuencia absoluta 6, frecuencia relativa 0,022 y su porcentaje 2,18; primo frecuencia absoluta 5, frecuencia relativa 0,018 y su porcentaje 1,82.

Tabla N° 2. Juegos y distracciones.

Centro de interés	Palabras con mayor Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Relativa	Porcentaje	Total de respuestas
Juegos y distracciones	Fútbol	16	0,069	6,90	232
	Futbol	11	0,047	4,74	
	Voleibol	8	0,034	3,45	
	Parques	6	0,026	2,59	
	Baloncesto	6	0,026	2,59	
	UNO	6	0,026	2,59	
	juegos de mesa	6	0,026	2,59	
	Ajedrez	5	0,022	2,16	
	Leer	5	0,022	2,16	
	video juegos	4	0,017	1,72	

Construcción Propia

Se tomó este centro de interés por la peculiaridad de que se escribieron pocas palabras al respecto, este hecho puede atribuirse a razones diversas como el lugar de procedencia de los estudiantes, el posible desconocimiento de un amplio número de juegos o la actividad presente de los estudiantes que no privilegia la recreación. En este centro de interés se muestran las primeras 5 palabras con un total de respuesta de 232. fútbol con frecuencia absoluta 16, frecuencia relativa 0,069 y su porcentaje 6,90; futbol frecuencia absoluta 11, frecuencia relativa 0,047 y su porcentaje 4,74; voleibol frecuencia absoluta 8, frecuencia relativa 0,034 y su porcentaje 3,45; parques frecuencia absoluta 6, frecuencia relativa 0,026 y su porcentaje 2,59; baloncesto frecuencia absoluta 6, frecuencia relativa 0,026 y su porcentaje 2,59. En este centro se destaca la palabra parques, su escritura correcta es parques. Se destaca también, la palabra fútbol, se escribió de dos formas una con el acento ortográfico y la otra no, si se hubiese escrito de la misma forma, su frecuencia absoluta sería mayor.

Tabla N° 3. Cuerpo humano.

Centro de interés	Palabras con mayor Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Relativa	Porcentaje	Total de respuestas
Cuerpo humano	Manos	30	0,046	4,61	651
	Ojos	29	0,045	4,45	
	Cabeza	28	0,043	4,30	
	Pies	27	0,041	4,15	
	Nariz	18	0,028	2,76	
	Piernas	17	0,026	2,61	
	Dedos	15	0,023	2,30	
	Brazos	15	0,023	2,30	
	Boca	15	0,023	2,30	
	Rodillas	14	0,022	2,15	

Construcción Propia

En este centro de interés se muestran las primeras 5 palabras con un total de respuesta de 651. manos con frecuencia absoluta 30, frecuencia relativa 0,046 y su porcentaje 4,61; ojos frecuencia absoluta 29, frecuencia relativa 0,045 y su porcentaje 4,45; cabeza frecuencia absoluta 28, frecuencia relativa 0,043 y su porcentaje 4,30; pies frecuencia absoluta 27, frecuencia relativa 0,041 y su porcentaje 4,15; nariz frecuencia absoluta 18, frecuencia relativa 0,028 y su porcentaje 2,76.

Tabla N° 4. La ropa.

Centro de interés	Palabras con mayor Frecuencia Absoluta	Frecuencia Absoluta	Frecuencia Relativa	Porcentaje	Total, de respuestas
Ropa	Medias	34	0,070	7,00	486
	Zapatos	27	0,056	5,56	
	Zapatos	26	0,053	5,35	
	Camisa	22	0,045	4,53	
	Pantalón	18	0,037	3,70	
	Pantalones	16	0,033	3,29	
	Vestidos	11	0,023	2,26	
	Jeans	11	0,023	2,26	
	Camisas	11	0,023	2,26	
	Jean	9	0,019	1,85	

Construcción Propia

En este centro de interés se muestran las primeras 5 palabras con un total de respuesta de 486. Medias con frecuencia absoluta 34, frecuencia relativa 0,070 y su porcentaje 7,00; Zapatos, frecuencia absoluta 27, frecuencia relativa 0,056 y su porcentaje 5,56; zapatos, frecuencia absoluta 26, frecuencia relativa 0,053 y su porcentaje 5,35; camisa, frecuencia absoluta 22, frecuencia relativa 0,045 y su porcentaje 4,53; pantalón, frecuencia absoluta 18, frecuencia relativa 0,037 y su porcentaje 3,70. Los estudiantes escribieron la palabra zapatos de dos formas con mayúscula inicial en una y la otra con minúscula inicial, si se hubiesen escrito todas de la misma manera la frecuencia absoluta habría sido mayor. Del mismo modo, la palabra pantalón, se escribió sin el acento ortográfico.

A continuación, se relacionan palabras que por su forma de escritura aparecen dos veces en el mismo cuadro, los estudiantes las escribieron unos de forma singular y otros de forma plural; si se hubiesen escrito de la misma forma, su frecuencia absoluta sería mayor. Tableros con frecuencia absoluta de 19 y tablero con frecuencia absoluta 19; bombillos: 23 y bombillo: 4; cuchillos: 11 y cuchillos 13; buses: 14 y bus: 26; gatos 14 y

gato: 23; perros: 18 y perro: 26; vacas: 8 y vaca: 9; pantalón sin acento: 18 y pantalones:16; jugos:22, jugo:9 y jugos naturales:8; jean:9 y jeans:11.

En este estudio se encontraron algunas palabras que todavía no están registradas en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua española. Como: parcerero, ñero y bro y préstamos lingüísticos como: bóxer, leggins, jogger, croptop, jumpers.

Cabe añadir, que entre las palabras escritas por los 68 estudiantes universitarios de primer ingreso de la UNAC se resaltan las 15 primeras palabras destacadas dentro de los 20 centros de interés por sus coincidencias de frecuencias en la producción. Ellas son: cocina con la frecuencia absoluta de 55, ollas, frecuencia 45; sala, frecuencia 37; platos, frecuencia 36; medias, frecuencia 34; agua, frecuencia 33; aire acondicionado, 33; carro, frecuencia 30; moto frecuencia 30; manos, frecuencia 30; estufa frecuencia 29; ojos, frecuencia 29; lámparas sin acento ortográfico, frecuencia 28; cabeza, frecuencia 28; y Zapatos, frecuencia 27.

CONCLUSIONES

Hecho el análisis de los diferentes centros de interés, resulta evidente la amplia diversidad léxica de los estudiantes de primer ingreso de la UNAC, lo que corresponde también con la amplia diversidad de los sitios de procedencia de los estudiantes; En este sentido, se pueden encontrar de palabras cuyo uso tipifica ciertas regiones del país, y que podrían ser de significado variado o, no entendible para personas de diferentes regiones o países. Pueden citarse palabras como: aja, caramba, parce, mano, pariente, primo, carajo, entre otras.

En segundo lugar, es importante mencionar que no se tiene evidencia documental, ni anecdótica, en el sentido que la diversidad de procedencia de los estudiantes constituya un hecho de conflicto en la UNAC. Por el contrario, hay evidencias que indican que la constante exposición de los estudiantes a la diversidad léxica, entre otras, favorecen la tolerancia y la comunicación entre las regiones. En tercer lugar, cabe mencionar como conclusión que independientemente de los diversos lugares de procedencia de los estudiantes la influencia de la internacionalización resulta visible como elemento transversal,

tal cual puede observarse en el uso que algunos estudiantes hacen de palabras que no están registradas en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua española, y son préstamos lingüísticos, por ejemplo: bóxer, leggins, jogger, croptop, jumpers.

REFERENCES

- Acuña, C. (2014). Disponibilidad Léxica en estudiantes de sexto año del nivel secundario de la ciudad de Córdoba (Bachelor's thesis).
- Ávila Muñoz, A., y Sánchez, J. (2011). La posición de los vocablos en el cálculo del índice de disponibilidad léxica: procesos de reentrada en las listas del léxico disponible de la ciudad de Málaga.
- Casal, J., & Mateu, E. (2003). Tipos de muestreo. *Rev. Epidem. Med. Prev*, 1(1), 3-7.
- Dávila, E. A. (2011). Uso de técnicas cualitativa en investigaciones del sistema penal. *EL Enfoque metodológico mixto y la investigación social*.
- Díaz, M., y Caballero, Á. (2018). Estudio de Disponibilidad Léxica en estudiantes de bachillerato de las ciudades de Matanzas y Morelia. *Atenas*, 2(42), 17-31.
- Ferreira, A., Salcedo, P., y del Valle, M. (2014). Estudio de disponibilidad léxica en el ámbito de las matemáticas. *Estudios filológicos*, (54), 69-84.
- García, S., y Molina, A. (2016). Estrategias de aculturación léxica del náayeri o cora: un estudio de disponibilidad léxica. *Boletín de lingüística*, (45), 134-152.
- Hernández, N. (2015). La evaluación de la competencia léxica adulta: una aproximación a través de la disponibilidad léxica y la especialización académica en preuniversitarios.
- Jiménez, F. (2013). Estudios sobre disponibilidad léxica en el español de Galicia [RESEÑA].
- Lamus, M. (2015). Aproximaciones teóricas sobre la disponibilidad léxica de los estudiantes venezolanos de secundaria general. *Atenas*, 1(29).
- Lanche, L., y Cevallos, G. (2018). Sociolingüística. *Caribeña de Ciencias Sociales*, (mayo).
- Lázaro, J., García, C., Ortega, J., Córdova, E., y González, H. (2015). Desarrollo del uso y la fluidez de verbos, su importancia para la neuropsicología. *Salud mental*, 38(1),

59-65.

- Palapanidi, K. (2012). La aplicación de la disponibilidad léxica a la didáctica del léxico de LE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, (11), 62-70.
- Riffo, B., Reyes Reyes, F., Novoa Lagos, A., Véliz de Vos, M., y Castro, G. (2014). Competencia léxica, comprensión lectora y rendimiento académico en estudiantes de enseñanza media. *Literatura y lingüística*, (30), 136-165.
- Segura, A., y López, L. (2016). Disponibilidad léxica en estudiantes de primer semestre de pregrado de una institución universitaria de Villavicencio, Colombia. *Forma y función*, 29(2), 63-84.
- Vega, G., Hernández, M., y Estevill, R. (2016). Visión diacrónica del tratamiento didáctico del léxico en la formación inicial de profesores de Español-Literatura. *Opuntia Brava*, 8(2), 121-136.
- Vega, G. (2017). El análisis lexical y su incidencia en el desarrollo de la competencia comunicativa del profesor de español-literatura en formación inicial. *Boletín Redipe*, 6(5), 152-164.

Cibergrafía

- Ecured. (2009). Disponibilidad Léxica. Habana, Cuba.; Recuperado de https://www.ecured.cu/Disponibilidad_l%C3%A9xica